

观世音菩萨普门品

姚秦三藏法师鸠摩罗什 译



南無本師釋迦牟尼佛

说 明

本简体注音版《妙法莲华经观世音菩萨普门品》电子书是以清制《乾隆大藏经》（即龙藏）第 32 册，第 130 部，大乘五大部外重译经部的姚秦三藏法师鸠摩罗什译《妙法莲华经》影印本为底本逐字校正注音的。持诵仪轨中采用的是龙藏八十二句《大悲咒》。特此说明。

仁慧草堂

二〇一五年十二月

●起诵仪

xiāngzàn
香赞

lú xiāngzhà ruò fǎ jiè méngxūn zhū fó hǎi huì xī yáowén suí chù jié
炉香乍爇.法界蒙薰.诸佛海会悉遥闻.随处结
xiángyún chéng yì fāng yīn zhū fó xiànquánshēn
祥云.诚意方殷.诸佛现全身.

ná mó xiāng yún gài pú sà mó hē sà
南无香云盖菩萨摩诃萨 (三称)

jìngshēn yè zhēnyán
净身业真言

ōng xiū duō lì xiū duō lì xiū mó lì xiū mó lì sà pó hē
唵.修哆唎.修哆唎.修摩唎.修摩唎.萨婆诃. (三遍)

jìngkǒu yè zhēnyán
净口业真言

ōng xiū lì xiū lì mó hē xiū lì xiū xiū lì sà pó hē
唵.修唎修唎.摩诃修唎.修修唎.萨婆诃. (三遍)

jìng yì yè zhēnyán
净意业真言

ōng wà zhi là dá hē hè hú
唵.鞞日啰怛诃贺斛. (三遍)

jìngsān yè zhēnyán
净三业真言

ōng suō wá pó wá shú tuó suō wá dá mó suō wá pó wá shú dù hàn
唵.娑嚩.婆嚩秫驮.娑嚩达摩娑嚩.婆嚩秫度憾.
(三遍)

ān tǔ dì zhēnyán
安土地真言

ná mó sānmǎnduō mǔ tuónán ōng dù lū dù lū dì wěi suō pó hē
南无三满哆.母驮喃.唵度噜度噜.地尾.娑婆诃.
(三遍)

pǔ gòngyǎngzhēnyán
普供养真言

ōng yé yé nǎng sān pó wá wà zhi là hú
唵.誚誚曩.三婆嚩.鞞日啰斛.(三遍)

yáng zhī jìngshuǐzàn
杨枝净水赞

yáng zhī jìngshuǐ biàn sǎ sānqiān xìngkōng bā dé lì rén tiān fú shòu
杨枝净水，遍洒三千，性空八德利人天，福寿
guǎngzēngyán miè zuì xiāoqiān huǒyàn huà hóng lián
广增延，灭罪消愆，火焰化红莲。

ná mó qīngliáng dì pú sà mó hē sà
南无清凉地菩萨摩诃萨 (三称)

ná mó dà bēiguān shì yīn pú sà
南无大悲观世音菩萨 (三称)

ná mó běn shī shì jiā móu ní fó
南无本师释迦牟尼佛 (三称)

fǎ huá jì
法华偈

liù wàn yú yán qī zhóuzhuāng wú biānmiào yì guǎngháncáng
六万余言七轴装 无边妙义广含藏
bái yù chǐ biān liú shè lì hóngliánshéshàngfàngháoguāng
白玉齿边流舍利 红莲舌上放毫光
hóuzhōnggān lù juānjuān rùn kǒu nèi tí hú dī dī liáng
喉中甘露涓涓润 口内醍醐滴滴凉
jiǎ ráo zào zuì guò shān yuè bù xū miào fǎ liǎng sān háng
假饶造罪过山岳 不须妙法两三行

kāi jīng jì
开经偈

wúshàngshēnshēnwēimiào fǎ bǎiqiānwàn jié nànzāo yù
无上甚深微妙法 百千万劫难遭遇
wǒ jīn jiàn wén dé shòu chí yuàn jiě rú lái zhēn shí yì
我今见闻得受持 愿解如来真实义

guān shì yīn pú sà pǔ mén pǐn

观世音菩萨普门品

yáo qín sānzàng fǎ shī jiū mó luó shí yì
姚秦三藏法师鸠摩罗什 译

ěr shí wú jìn yì pú sà jí cóngzuò qǐ piāntǎnyòujiān hé
尔时，无尽意菩萨即从座起，偏袒右肩，合
zhǎngxiàng fó ér zuò shì yán shì zūn guān shì yīn pú sà yǐ
掌向佛，而作是言：“世尊，观世音菩萨，以
hé yīn yuánmíngguān shì yīn
何因缘名观世音？”

fó gào wú jìn yì pú sà shànnán zǐ ruò yǒu wú liàng bǎi
佛告无尽意菩萨：“善男子，若有无量百
qiānwàn yì zhòngshēng shòuzhū kǔ nǎo wén shì guān shì yīn pú sà
千万亿众生，受诸苦恼，闻是观世音菩萨，
yī xīn chēngmíng guān shì yīn pú sà jí shí guān qí yīn shēng jiē dé
一心称名，观世音菩萨即时观其音声，皆得
jiě tuō ruò yǒu chí shì guān shì yīn pú sà míngzhě shè rù dà huǒ huǒ
解脱。若有持是观世音菩萨名者，设入大火，火
bù néngshāo yóu shì pú sà wēishén lì gù ruò wéi dà shuǐsuǒ piāo
不能烧，由是菩萨威神力故。若为大水所漂，
chēng qí míng hào jí dé jiǎnchù ruò yǒu bǎi qiānwàn yì zhòngshēng
称其名号，即得浅处。若有百千万亿众生，
wèi qiú jīn yín liú lì chē qú mǎnǎo shān hú hǔ pò
为求金、银、琉璃、砗磲、玛瑙、珊瑚、琥珀、
zhēnzhūděngbǎo rù yú dà hǎi jiǎ shǐ hēi fēngchuī qí chuánfǎng
真珠等宝，入于大海，假使黑风吹其船舫，
piāoduò luó chà guǐ guó qí zhōngruò yǒu nǎi zhì yī rén chēngguān shì yīn
飘堕罗刹鬼国，其中若有乃至一人称观世音
pú sà míngzhě shì zhū rén děng jiē dé jiě tuō luó chà zhī nán yǐ shì
菩萨名者，是诸人等皆得解脱罗刹之难。以是
yīn yuán míngguān shì yīn ruò fù yǒu rén lín dāng bèi hài chēng
因缘，名观世音。若复有人，临当被害，称
guān shì yīn pú sà míngzhě bǐ suǒ zhí dāozhàng xún duàn duàn huài
观世音菩萨名者，彼所执刀杖，寻段段坏，
ér dé jiě tuō ruò sānqiān dà qiānguó tǔ mǎnzhōng yè chā luó chà
而得解脱。若三千大千国土，满中夜叉、罗刹，

yù lái nǎo rén wén qí chēngguān shì yīn pú sà míngzhě shì zhū è guǐ
欲来恼人，闻其称观世音菩萨名者，是诸恶鬼，
shàng bù néng yǐ è yǎn shì zhī kuàng fù jiā hài shè fù yǒu rén ruò
尚不能以恶眼视之，况复加害？设复有人，若
yǒu zuì ruò wú zuì chǒu xiè jiā suǒ jiǎn jì qí shēn chēngguān shì yīn
有罪、若无罪，桎械枷锁检系其身，称观世音
pú sà míngzhě jiē xī duàn huài jí dé jiě tuō ruò sān qiān dà qiān
菩萨名者，皆悉断坏，即得解脱。若三千大千
guó tǔ mǎn zhōng yuān zéi yǒu yī shāng zhǔ jiàng zhū shāng rén jī
国土，满中冤贼，有一商主，将诸商人，赍
chí zhòng bǎo jīng guò xiǎn lù qí zhōng yī rén zuò shì chàng yán
持重宝，经过险路，其中一人，作是唱言：

zhū shàn nán zǐ wù dé kǒng bù rǔ děng yīng dāng yī xīn chēngguān
‘诸善男子，勿得恐怖！汝等应当一心称观
shì yīn pú sà míng hào shì pú sà néng yǐ wú wèi shī yú zhòng shēng
世音菩萨名号，是菩萨，能以无畏施于众生，
rǔ děng ruò chēng míngzhě yú cǐ yuān zéi dāng dé jiě tuō zhòng
汝等若称名者，于此冤贼，当得解脱。’众
shāng rén wén jù fā shēng yán nā mó guān shì yīn pú sà
商人闻，俱发声言：‘南无观世音菩萨！’
chēng qí míng gù jí dé jiě tuō
称其名故，即得解脱。

wú jìn yì guān shì yīn pú sà mó hé sà wēi shén zhī lì
“无尽意，观世音菩萨摩诃萨，威神之力，
wēi wēi rú shì ruò yǒu zhòng shēng duō yú yín yù cháng niàn gōng
巍巍如是。若有众生，多于淫欲，常念‘恭
jìng guān shì yīn pú sà biàn dé lí yù ruò duō chēn huì cháng
敬观世音菩萨’，便得离欲；若多瞋恚，常
niàn gōng jìng guān shì yīn pú sà biàn dé lí chēn ruò duō yú chī
念‘恭敬观世音菩萨’，便得离瞋；若多愚痴，
cháng niàn gōng jìng guān shì yīn pú sà biàn dé lí chī wú jìn
常念‘恭敬观世音菩萨’，便得离痴。无尽
yì guān shì yīn pú sà yǒu rú shì děng dà wēi shén lì duō suǒ ráo yì
意，观世音菩萨有如是等大威神力，多所饶益，
shì gù zhòng shēng cháng yīng xīn niàn ruò yǒu nǚ rén shè yù qiú nán
是故众生，常应心念。若有女人，设欲求男，
lǐ bài gòng yǎng guān shì yīn pú sà biàn shēng fú dé zhì huì zhī nán
礼拜供养观世音菩萨，便生福德智慧之男；

shè yù qiú nǚ biànshēngduānzhèngyǒuxiàng zhī nǚ sù zhí dé běn
设欲求女，便生端正有相之女，宿植德本，
zhòng rén ài jìng wú jìn yì guān shì yīn pú sà yǒu rú shì lì ruò
众人爱敬。无尽意，观世音菩萨有如是力。若
yǒuzhòngshēng gōngjìng lǐ bài guān shì yīn pú sà fú bù tángjuān
有众生，恭敬礼拜观世音菩萨，福不唐捐，
shì gù zhòngshēng jiē yīngshòu chí guān shì yīn pú sà míng hào wú jìn
是故众生，皆应受持观世音菩萨名号。无尽
yì ruò yǒu rén shòu chí liù shí èr yì héng hé shā pú sà míng zì fù
意，若有人受持六十二亿恒河沙菩萨名字，复
jìn xíng gòng yǎng yīn shí yī fú wò jù yī yào yú rǔ yì yún hé
尽形供养饮食、衣服、卧具、医药。于汝意云何？
shì shàn nán zǐ shàn nǚ rén gōng dé duō fǒu
是善男子、善女人功德多不？”

wú jìn yì yán shènduō shì zūn
无尽意言：“甚多！世尊。”

fó yán ruò fù yǒu rén shòu chí guān shì yīn pú sà míng hào
佛言：“若复有人，受持观世音菩萨名号，
nǎi zhì yī shí lǐ bài gòng yǎng shì èr rén fú zhèngděng wú yì yú
乃至一时礼拜供养，是二人福，正等无异，于
bǎi qiān wàn yì jié bù kě qióng jìn wú jìn yì shòu chí guān shì yīn
百千万亿劫，不可穷尽。无尽意，受持观世音
pú sà míng hào dé rú shì wú liàng wú biān fú dé zhī lì
菩萨名号，得如是无量无边福德之利。”

wú jìn yì pú sà bó fó yán shì zūn guān shì yīn pú sà
无尽意菩萨白佛言：“世尊，观世音菩萨，
yún hé yóu cǐ suō pó shì jiè yún hé ér wèi zhòngshēng shuō fǎ fāng
云何游此娑婆世界？云何而为众生说法？方
biàn zhī lì qí shì yún hé
便之力，其事云何？”

fó gào wú jìn yì pú sà shàn nán zǐ ruò yǒu guó tǔ zhòng
佛告无尽意菩萨：“善男子，若有国土众
shēng yīng yǐ fó shēn dé dù zhě guān shì yīn pú sà jí xiàn fó shēn ér
生，应以佛身得度者，观世音菩萨即现佛身而
wèi shuō fǎ yīng yǐ pì zhī fó shēn dé dù zhě jí xiàn pì zhī fó shēn
为说法；应以辟支佛身得度者，即现辟支佛身
ér wèi shuō fǎ yīng yǐ shēng wén shēn dé dù zhě jí xiàn shēng wén shēn
而为说法；应以声闻身得度者，即现声闻身

ér wèishuō fǎ yīng yǐ fàn wáng shēn dé dù zhě jí xiàn fàn wáng shēn
而为说法；应以梵王身得度者，即现梵王身
ér wèishuō fǎ yīng yǐ dì shì shēn dé dù zhě jí xiàn dì shì shēn ér
而为说法；应以帝释身得度者，即现帝释身而
wèishuō fǎ yīng yǐ zì zài tiān shēn dé dù zhě jí xiàn zì zài tiān shēn
为说法；应以自在天身得度者，即现自在天身
ér wèishuō fǎ yīng yǐ dà zì zài tiān shēn dé dù zhě jí xiàn dà zì zài
而为说法；应以大自在天身得度者，即现大自在
tiān shēn ér wèishuō fǎ yīng yǐ tiān dà jiāng jūn shēn dé dù zhě jí xiàn
天身而为说法；应以天大将军身得度者，即现
tiān dà jiāng jūn shēn ér wèishuō fǎ yīng yǐ pí shā mén shēn dé dù zhě
天大将军身而为说法；应以毗沙门身得度者，
jí xiàn pí shā mén shēn ér wèishuō fǎ yīng yǐ xiǎo wáng shēn dé dù zhě
即现毗沙门身而为说法；应以小王身得度者，
jí xiàn xiǎo wáng shēn ér wèishuō fǎ yīng yǐ zhǎng zhě shēn dé dù zhě
即现小王身而为说法；应以长者身得度者，
jí xiàn zhǎng zhě shēn ér wèishuō fǎ yīng yǐ jū shì shēn dé dù zhě jí
即现长者身而为说法；应以居士身得度者，即
xiàn jū shì shēn ér wèishuō fǎ yīng yǐ zǎi guān shēn dé dù zhě jí xiàn
现居士身而为说法；应以宰官身得度者，即现
zǎi guān shēn ér wèishuō fǎ yīng yǐ pó luó mén shēn dé dù zhě jí xiàn
宰官身而为说法；应以婆罗门身得度者，即现
pó luó mén shēn ér wèishuō fǎ yīng yǐ bǐ qiū bǐ qiū ní yōu pó
婆罗门身而为说法；应以比丘、比丘尼、优婆
sè yōu pó yí shēn dé dù zhě jí xiàn bǐ qiū bǐ qiū ní yōu pó
塞、优婆夷身得度者，即现比丘、比丘尼、优婆
sè yōu pó yí shēn ér wèishuō fǎ yīng yǐ zhǎng zhě jū shì zǎi
塞、优婆夷身而为说法；应以长者、居士、宰
guān pó luó mén fù nǚ shēn dé dù zhě jí xiàn fù nǚ shēn ér wèishuō
官、婆罗门妇女身得度者，即现妇女身而为说
fǎ yīng yǐ tóng nán tóng nǚ shēn dé dù zhě jí xiàn tóng nán tóng nǚ shēn
法；应以童男童女身得度者，即现童男童女身
ér wèishuō fǎ yīng yǐ tiān lóng yè chā qián tà pó ā xiū luó
而为说法；应以天龙、夜叉、乾闥婆、阿修罗、
jiā lóu luó jǐn nà luó mó hóu luó qié rén fēi rén děng shēn dé dù zhě
迦楼罗、紧那罗、摩睺罗伽、人非人等身得度者，
jí jiē xiàn zhī ér wèishuō fǎ yīng yǐ zhí jīn gāng shén dé dù zhě jí
即皆现之而为说法；应以执金刚神得度者，即

xiàn zhí jīn gāngshén ér wèishuō fǎ wú jìn yì shì guān shì yīn pú sà
现执金刚神而为说法。无尽意，是观世音菩萨
chéng jiù rú shì gōng dé yǐ zhǒngzhǒngxíng yóuzhūguó tǔ dù tuō
成就如是功德，以种种形，游诸国土，度脱
zhòngshēng shì gù rǔ děng yīngdāng yī xīn gòngyǎngguān shì yīn pú
众生。是故汝等，应当一心供养观世音菩
sà shì guān shì yīn pú sà mó hē sà yú bù wèi jí nǎn zhī zhōng
萨。是观世音菩萨摩诃萨，于怖畏急难之中，
néng shī wú wèi shì gù cǐ suō pó shì jiè jiē hào zhī wéi shī wú wèi
能施无畏，是故此娑婆世界皆号之为施无畏
zhě
者。”

wú jìn yì pú sà bó fó yán shì zūn wǒ jīn dānggòngyǎng
无尽意菩萨白佛言：“世尊，我今当供养
guān shì yīn pú sà jí jiě jǐng zhòngbǎozhūyīng luò jià zhí bǎi qiān
观世音菩萨。”即解颈众宝珠璎珞，价值百千
liǎng jīn ér yǐ yǔ zhī zuò shì yán rén zhě shòu cǐ fǎ shī zhēn
两金，而以与之，作是言：“仁者，受此法施珍
bǎoyīng luò shí guān shì yīn pú sà bù kě shòu zhī wú jìn yì
宝璎珞。”时，观世音菩萨不肯受之。无尽意
fù bó guān shì yīn pú sà yán rén zhě mǐn wǒ děng gù shòu cǐ
复白观世音菩萨言：“仁者，愍我等故，受此
yīng luò
璎珞。”

ěr shí fó gào guān shì yīn pú sà dāng mǐn cǐ wú jìn yì
尔时，佛告观世音菩萨：“当愍此无尽意
pú sà jí sì zhòng tiānlóng yè chā qián tà pó ā xiū luó
菩萨，及四众、天龙、夜叉、乾闥婆、阿修罗、
jiā lóu luó jīn nà luó mó hóu luó qié rén fēi rén děng gù shòu shì
迦楼罗、紧那罗、摩睺罗伽、人非人等故，受是
yīng luò jí shí guān shì yīn pú sà mǐn zhū sì zhòng jí yú tiānlóng
璎珞。”即时观世音菩萨愍诸四众，及于天龙、
rén fēi rén děng shòu qí yīng luò fēn zuò èr fèn yī fèn fèng shì jiā
人非人等，受其璎珞，分作二分，一分奉释迦
móu ní fó yī fèn fèng duō bǎo fó tǎ
牟尼佛，一分奉多宝佛塔。

wú jìn yì guān shì yīn pú sà yǒu rú shì zì zài shén lì
“无尽意，观世音菩萨，有如是自在神力，

yóu yú suō pó shì jiè
游于娑婆世界。”

ěr shí wú jìn yì pú sà yǐ jì wènyuē
尔时，无尽意菩萨以偈问曰：

shì zūn miào xiàng jù wǒ jīn chóng wèn bǐ
“世尊妙相具，我今重问彼，
fó zǐ hé yīn yuán míng wéi guān shì yīn
佛子何因缘，名为观世音？”

jù zú miào xiàng zūn jì dá wú jìn yì
具足妙相尊，偈答无尽意：

rǔ tīng guān yīn xíng shàn yīng zhū fāng suǒ
“汝听观音行，善应诸方所，

hóng shì shēn rú hǎi lì jié bù sī yì
弘誓深如海，历劫不思議，

shì duō qiān yì fó fā dà qīng jìng yuàn
侍多千亿佛，发大清净愿。

wǒ wèi rǔ lüè shuō wén míng jí jiàn shēn
我为汝略说，闻名及见身，

xīn niàn bù kōng guò néng miè zhū yǒu kǔ
心念不空过，能灭诸有苦。

jiǎ shǐ xīng hài yì tuī luò dà huǒ kēng
假使兴害意，推落大火坑，

niàn bǐ guān yīn lì huǒ kēng biàn chéng chí
念彼观音力，火坑变成池。

huò piāo liú jù hǎi lóng yú zhū guǐ nàn
或漂流巨海，龙鱼诸鬼难，

niàn bǐ guān yīn lì bō làng bù néng mò
念彼观音力，波浪不能没。

huò zài xū mí fēng wéi rén suǒ tuī duò
或在须弥峰，为人所推堕，

niàn bǐ guān yīn lì rú rì xū kōng zhù
念彼观音力，如日虚空住。

huò bèi è rén zhú duò luò jīn gāng shān
或被恶人逐，堕落金刚山，

niàn bǐ guān yīn lì bù néng sǔn yī máo
念彼观音力，不能损一毛。

huò zhí yuàn zéi rào gè zhí dāo jiā hài
或值怨贼绕，各执刀加害，

niàn bǐ guān yīn lì xián jí qǐ cí xīn
念彼观音力，咸即起慈心。
huò zāo wáng nán kǔ lín xíng yù shòu zhōng
或遭王难苦，临刑欲寿终，
niàn bǐ guān yīn lì dāo xún duàn duàn huài
念彼观音力，刀寻段段坏。
huò qiú jìn jiā suǒ shǒu zú bèi chǒu xiè
或囚禁枷锁，手足被杻械，
niàn bǐ guān yīn lì shì rán dé jiě tuō
念彼观音力，释然得解脱。
zhòu zǔ zhū dú yào suǒ yù hài shēn zhě
咒诅诸毒药，所欲害身者，
niàn bǐ guān yīn lì huán zhuó yú běn rén
念彼观音力，还著于本人。
huò yù è luó chà dú lóng zhū guǐ děng
或遇恶罗刹，毒龙诸鬼等，
niàn bǐ guān yīn lì shí xī bù gǎn hài
念彼观音力，时悉不敢害。
ruò è shòu wéi rào lì yá zhǎo kě bù
若恶兽围绕，利牙爪可怖，
niàn bǐ guān yīn lì jí zǒu wú biān fāng
念彼观音力，疾走无边方。
wán shé jí fù xiē qì dú yān huǒ rán
蜥蛇及蝮蝎，气毒烟火然，
niàn bǐ guān yīn lì xún shēng zì huí qù
念彼观音力，寻声自回去。
yún léi gǔ chè diàn jiàng báo shù dà yǔ
云雷鼓掣电，降雹澍大雨，
niàn bǐ guān yīn lì yīng shí dé xiāo sàn
念彼观音力，应时得消散。
zhòng shēng bèi kùn è wú liàng kǔ bī shēn
众生被困厄，无量苦逼身，
guān yīn miào zhì lì néng jiù shì jiān kǔ
观音妙智力，能救世间苦。
jù zú shén tōng lì guǎng xiū zhì fāng biàn
具足神通力，广修智方便，
shí fāng zhū guó tǔ wú chà bù xiàn shēn
十方诸国土，无刹不现身。

zhǒng zhǒng zhū è qù dì yù guǐ chù shēng
种 种 诸 恶 趣 ， 地 狱 鬼 畜 生 ，
shēng lǎo bìng sǐ kǔ yǐ jiàn xī lìng miè
生 老 病 死 苦 ， 以 渐 悉 令 灭 。
zhēn guān qīng jìng guān guǎng dà zhì huì guān
真 观 清 净 观 ， 广 大 智 慧 观 ，
bēi guān jí cí guān chángyuànchángzhānyǎng
悲 观 及 慈 观 ， 常 愿 常 瞻 仰 。
wú gòu qīng jìng guāng huì rì pò zhū àn
无 垢 清 净 光 ， 慧 日 破 诸 闇 ，
néng fú zāi fēng huǒ pǔ míng zhào shì jiān
能 伏 灾 风 火 ， 普 明 照 世 间 。
bēi tǐ jiè léi zhèn cí yì miào dà yún
悲 体 戒 雷 震 ， 慈 意 妙 大 云 ，
shù gān lù fǎ yǔ miè chú fán nǎo yàn
澍 甘 露 法 雨 ， 灭 除 烦 恼 焰 。
zhèng sòng jīng guān chù bù wèi jūn zhèn zhōng
诤 讼 经 官 处 ， 怖 畏 军 阵 中 ，
niàn bǐ guān yīn lì zhòng yuàn xī tuì sàn
念 彼 观 音 力 ， 众 怨 悉 退 散 。
miào yīn guān shì yīn fàn yīn hǎi cháo yīn
妙 音 观 世 音 ， 梵 音 海 潮 音 ，
shèng bǐ shì jiān yīn shì gù xū cháng niàn
胜 彼 世 间 音 ， 是 故 须 常 念 。
niàn niàn wù shēng yí guān shì yīn jìng shèng
念 念 勿 生 疑 ， 观 世 音 净 圣 ，
yú kǔ nǎo sǐ è néng wèi zuò yī hù
于 苦 恼 死 厄 ， 能 为 作 依 怙 ，
jù yī qiè gōng dé cí yǎn shì zhòng shēng
具 一 切 功 德 ， 慈 眼 视 众 生 ，
fú jù hǎi wú liàng shì gù yīng dǐng lǐ
福 聚 海 无 量 ， 是 故 应 顶 礼 。”

ěr shí chí dì pú sà jí cóngzuò qǐ qián bó fó yán shì
尔 时 ， 持 地 菩 萨 即 从 座 起 ， 前 白 佛 言 ： “ 世

zūn ruò yǒu zhòng shēng wén shì guān shì yīn pú sà pǐn zì zài zhī yè
尊 ， 若 有 众 生 ， 闻 是 观 世 音 菩 萨 品 自 在 之 业 、

pǔ mén shì xiàn shén tōng lì zhě dāng zhī shì rén gōng dé bù shǎo
普 门 示 现 神 通 力 者 ， 当 知 是 人 功 德 不 少 。”

fó shuì shì pǔ mén pǐn shí zhòngzhōng bā wàn sì qiānzhòngshēng jiē
佛说是普门品时，众中八万四千众生，皆
fā wú děngděng ā nòuduōluó sānmiǎosān pú tí xīn
发无等等阿耨多罗三藐三菩提心。

guān shì yīn pú sà pǔ mén pǐn
观世音菩萨普门品

● 结诵仪

ná mó qīngliáng dì pú sà mó hē sà dà shèng
南无清凉地菩萨摩诃萨（三称），大乘
mó hē bō rě bō luó mì
摩诃般若波罗蜜。

bǔ quēzhēnyán
补阙真言

ná mó hē là dá nà duō là yè yē qié là qié là jù zhù jù zhù mó
南无喝啰怛那.哆罗夜耶.佉啰佉啰.俱住俱住.摩
là mó là hǔ là hōng hè hè sū dá ná hōng pō mò ná suō pó
啰摩啰.虎啰.吽.贺贺.苏怛拿.吽.泼抹拿.娑婆
hē
诃。（三遍）

bǔ quēyuánmǎnzhēnyán
补阙圆满真言

ōng hū lú hū lú shè yì mù qiè suō hē
唵.呼嚧呼嚧.社曳穆契.莎诃。（三遍）

pǔ huíxiàngzhēnyán
普回向真言

ōng suō mó là suō mó là mǐ mó nǎng sà pó hē mó hē zhuó jiā luó
唵.娑麼啰.娑麼啰.弭麼曩.萨婆诃.摩诃斫迦啰
wá hōng
嚩吽。（三遍）

yào shī guàndǐngzhēnyán

药师灌顶真言

ná mó bó qié fá dì pí shā shè jù lū bì liú lí bō là pó hē là
南无薄伽伐帝.鞞杀社娑嚧.薜琉璃.钵刺婆.喝啰
shé yě dá tuō jiē duō yē ā là hē dì sān miǎo sān bó tuó yē dá
阍也.怛他揭多耶.阿啰诃谿.三藐三勃陀耶.怛
zhí tuō ōng pí shā shì pí shā shì pí shā shè sān mò jiē dì suō hē
侄他.唵.鞞杀逝.鞞杀逝.鞞杀社.三没揭谿.莎诃.

(三遍)

dà bēizhòu

大悲咒

(五遍)

ná mó hē là dá nà duō là yà yē ná mó ā lì yē
南无.喝啰怛那.哆啰夜耶(一)南无.阿唎耶(二)
pó lú jié dì shuò bō là yē pú tí sà duō pó yē mó hē
婆卢羯帝.烁钵啰耶(三)菩提萨跢婆耶(四)摩诃
sà duō pó yē mó hē jiā lú ní jiā yē ǎn sà
萨跢婆耶(五)摩诃迦卢尼迦耶(六)唵(上声七)萨
pó là fá yì shù dá nà dá xià ná mó xī jí lì duǒ yī
皤啰罚曳(八)数怛那怛写(九)南无.悉吉利埵.伊
méng ā lì yē pó lú jí dì shì fó là léngtuó pó ná
蒙阿唎耶(十)婆卢吉帝.室佛啰楞驮婆(十一)南
mó nà là jīn chí xī lì mó hē pó duōshāmiē sà pó
无.那啰谨墀(十二)醯唎摩诃.皤哆沙咩(十三)萨婆
ā tuō dòushūpéng ā shì yùn sà pó sà duō nà mó
阿他.豆输朋(十四)阿逝孕(十五)萨婆萨哆.那摩
pó qié mó fá tè dòu dá zhí tuō ǎn ā pó
婆伽(十六)摩罚特豆(十七)怛侄他(十八)唵阿婆
lú xī lú jiā dì jiā luó dì yí xī lì
卢醯(十九)卢迦帝(二十)迦罗帝(二十一)夷醯唎(二
mó hē pú tí sà duǒ sà pó sà pó mó là
十二)摩诃菩提萨埵(二十三)萨婆萨婆(二十四)摩罗

mó là mó xī mó xī lì tuó yùn jù lú jù lú
摩罗 (二十五) 摩醯摩醯. 唎驮孕 (二十六) 俱卢俱卢.
jié méng dù lú dù lú fá shé yē dì mó hē fá
羯 蒙 (二十七) 度卢度卢. 罚阁耶帝 (二十八) 摩诃罚
shé yē dì tuó là tuó là dì lì ní shì
阁耶帝 (二十九) 陀罗陀罗 (三十) 地利尼 (三十一) 室
fó là yē zhē là zhē là mó mó fá mó là
佛罗耶 (三十二) 遮罗遮罗 (三十三) 摩摩罚摩罗 (三
mù dì lì yī xī yí xī shì nà shì nà
十四) 穆帝嚧 (三十五) 伊醯移醯 (三十六) 室那室那 (三
ā là shēn fó là shè lì fá shā fá shēn
十七) 阿啰嗍. 佛啰舍利 (三十八) 罚沙罚嗍 (三十九)
fó là shě yē hū lú hū lú mó là hū lú hū lú xī
佛罗舍耶 (四十) 呼嚧呼嚧摩罗 (四十一) 呼嚧呼嚧醯
lì suō là suō là xī lì xī lì sū
利 (四十二) 娑啰娑啰 (四十三) 悉利悉利 (四十四) 苏
lú sū lú pú tí yè pú tí yè pú tuó yè pú
嚧苏嚧 (四十五) 菩提夜. 菩提夜 (四十六) 菩驮夜. 菩
tuó yè mí dì lì yè nà là jīn chí
驮夜 (四十七) 弥帝利夜 (四十八) 那啰谨墀 (四十九)
dì lì sè ní nà bō yè mó nà suō pó hē
地唎瑟尼那 (五十) 波夜摩那 (五十一) 娑婆诃 (五十
xī tuó yè suō pó hē mó hē xī tuó yè
二) 悉陀夜 (五十三) 娑婆诃 (五十四) 摩诃悉陀夜 (五
suō pó hē xī tuó yù yì shì pó là yē
十五) 娑婆诃 (五十六) 悉陀喻艺 (五十七) 室皤啰耶 (五
suō pó hē nà là jīn chí suō pó hē
十八) 娑婆诃 (五十九) 那啰谨墀 (六十) 娑婆诃 (六十
mó là nà là suō pó hē xī là sēng ā mù
一) 摩罗那啰 (六十二) 娑婆诃 (六十三) 悉啰僧. 阿穆
qié yē suō pó hē suō pó mó hē ā xī tuó yè
佉耶 (六十四) 娑婆诃 (六十五) 娑婆摩诃. 阿悉陀夜
suō pó hē zhě jí là ā xī tuó yè
(六十六) 娑婆诃 (六十七) 者吉啰. 阿悉陀夜 (六十八)
suō pó hē bō tuó mó jié xī duō yè suō pó hē
娑婆诃 (六十九) 波陀摩. 羯悉哆夜 (七十) 娑婆诃 (七
nà là jīn chí pó qié là yē suō pó hē
十一) 那啰谨墀. 皤伽啰耶 (七十二) 娑婆诃 (七十三)

mó pó lì shèng jié là yè suō pó hē ná mó hē
摩婆利. 胜羯啰夜 (七十四) 娑婆诃 (七十五) 南无. 喝
là dá nà duō là yà yē ná mó ā lì yē pó
啰怛那. 哆啰夜耶 (七十六) 南无. 阿唎耶 (七十七) 婆
lú jí dì shuò pó là yè suō pó hē ǎn
嚧吉帝 (七十八) 烁瞢啰夜 (七十九) 娑婆诃 (八十) 唵.
xī diàndōu mànduō là bō tuó yē suō pó hē
悉殿都. 曼哆啰. 钵驮耶 (八十一) 娑婆诃 (八十二)

yánshēngzàn
延生赞

fó guāngzhùzhào běnmìngyuánchén zāi xīng tuì dù fú xīng lín jiǔ
佛光注照, 本命元辰, 灾星退度福星临, 九
yào bǎo cháng shēng yùn xiàn hé píng fú shòu yǒng kāng níng
曜保长生, 运限和平, 福寿永康宁。

ná mó xiāo zāi yán shòu yào shī fó
南无消灾延寿药师佛 (三称)

guān yīn zàn
观音赞

guān yīn dà shì xī hào yuán tōng shí èr dà yuàn shì hóng shēn
观音大士, 悉号圆通, 十二大愿誓弘深,
kǔ hǎi dù mí jīn jiù kǔ xún shēng wú chà bú xiàn shēn
苦海渡迷津, 救苦寻声, 无刹不现身。

ná mó guān shì yīn pú sà mó hē sà dà shèng
南无观世音菩萨摩诃萨 (三称), 大乘
mó hē bō rě bō luó mì
摩诃般若波罗蜜。

huíxiàng jì
回 向 偈

sòngjīng gōng dé shū shèng hòng wú biān shèng fú jiē huí xiàng
诵经功德殊胜行 无边胜福皆回向
pǔ yuàn chén nì zhū yǒu qíng sù wǎng wú liàng guāng fó chà
普愿沉溺诸有情 速往无量光佛刹
shí fāng sān shì yí qiè fó yí qiè pú sà mó hē sà
十方三世一切佛 一切菩萨摩诃萨
mó hē bō rě bō luó mì
摩诃般若波罗蜜

huíxiàng jì
回 向 偈

yuàn yǐ cǐ gōng dé zhuāng yán fó jìng tǔ
愿以此功德 庄严佛净土
shàng bào sì chóng ēn xià jì sān tú kǔ
上报四重恩 下济三途苦
ruò yǒu jiàn wén zhě xī fā pú tí xīn
若有见闻者 悉发菩提心
jìn cǐ yī bào shēn tóng shēng jí lè guó
尽此一报身 同生极乐国

huíxiàng
回 向

yī shǒu xiān zài shí fāng fó pú sà miàn qián chàn huǐ wǒ
(一) 首先，在十方佛菩萨面前，忏悔我
mén wú shǐ jié yǐ lái miàn duì yǒu qíng fēi qíng jìng suǒ zào jí de yí qiè
们无始劫以来，面对有情非情境所造集的一切
è yè yǐ jí wǒ men zài tīng wén yǔ yán tāo zhōng shēn kǒu yì
恶业，以及我们在听闻与研讨中，身、口、意
zhōng suǒ yǒu bù rú lǐ bù rú fǎ de dì fāng
中所有不如理不如法的地方。

wǎng xī suǒ zào zhū è yè jiē yóu wú shǐ tān chēn chī cóng shēn
往昔所造诸恶业，皆由无始贪嗔痴，从身

yǔ yì zhī suǒ shēng yī qiè wǒ jīn jiē chàn huǐ
语意之所生，一切我今皆忏悔。

èr yuàn yǐ cǐ gōng dé huí xiàng gěi suǒ yǒu chuán bō zhèng
(二) 愿以此功德，回向给所有传播正

fǎ de jiàotuan yuàn tā mén liù hé wú zhèng xiū xíng zhèng guǒ hóng
法的教团，愿他们六和无诤，修行正果，弘

fǎ zhōng suǒ yǒu wéi yuán jìn jiē xiāo chú huí xiàng gěi shí fāng yī qiè
法中所有违缘，尽皆消除；回向给十方一切

shàn zhī shí yuàn tā mén cháng zhù shì jiān lì yì zhòng shēng huí xiàng
善知识，愿他们常驻世间利益众生；回向

gěi yī qiè huǐ fǎ bàng fǎ zhàng ài fó fǎ de mó lèi zhòng shēng yuàn
给一切毁法谤法、障碍佛法的魔类众生，愿

tā mén dōu xiāo chú yè zhàng yì lè qīng jìng guī xìn fó fǎ jiū jìng
他们都消除业障，意乐清净，归信佛法，究竟

chéng fó huí xiàng gěi shí fāng sān shì yī qiè fù mǔ shī zhǎng hé wú
成佛；回向给十方三世一切父母、师长和无

shǐ jié yǐ lái de lì dài zōng qīn liù qīn juàn shǔ yuàn qīn zhài zhǔ
始劫以来的历代宗亲、六亲眷属、怨亲债主，

guò qù gù shā cuò shā wù shā de yī qiè shēng líng jí shí fāng fǎ jiè
过去故杀、错杀、误杀的一切生灵及十方法界

yī qiè zhòng shēng chú zhàng jiě kǔ dé dà lì lè wǎng shēng xī
一切众生，除障解苦，得大利乐，往生西

fāng jí lè shì jiè tóng yuán zhǒng zhì
方极乐世界，同圆种智。

sān yuàn wǒ cóng bù gōng jìng shàn zhī shí qǐ nǎi zhì zhí zhuó
(三) 愿我从不恭敬善知识起，乃至执着

liǎng zhǒng wǒ xiàng yī qiè diān dǎo xīn qí jiā chí sù jí xī miè yuàn
两种我相，一切颠倒心，祈加持速疾息灭。愿

wǒ cóng gōng jìng shàn zhī shí qǐ nǎi zhì tōng dá liǎng zhǒng wú wǒ zhēn shí
我从恭敬善知识起，乃至通达两种无我真真实，

yī qiè bù diān dǎo xīn qí jiā chí sù jí shēng qǐ yī qiè nèi wài mì
一切不颠倒心，祈加持速疾生起；一切内外秘

mì wéi yuán zhàng ài qí jiā chí sù jí xī miè
密、违缘障碍，祈加持速疾息灭。

sì shì rì yǐ guò mìng yì suí jiǎn rú shǎo shuǐ yú sī
(四) 是日已过，命亦随减，如少水鱼，斯

yǒu hé lè dāng qín jīng jìn rú jiù tóu rán dàn niàn wú cháng shèn
有何乐？当勤精进，如救头燃，但念无常，慎
wù fàng yì
勿放逸。

zì guī yī fó dāng yuàn zhòng shēng tǐ jiě dà dào fā wú
自皈依佛。当愿众生，体解大道，发无
shàng xīn zì guī yī fǎ dāng yuàn zhòng shēng shēn rù jīng zàng
上心；自皈依法。当愿众生，深入经藏，
zhì huì rú hǎi zì guī yī sēng dāng yuàn zhòng shēng tǒng lǐ dà zhòng
智慧如海；自皈依僧。当愿众生，统理大众，
yī qiè wú ài hé nán shèng zhòng
一切无碍，和南圣众。



此咒置经书中可灭误跨之罪

南无护法韦驮尊天菩萨

